

# Piccolo dizionario Veronese-Italiano delle parole più difficili

Note fonetiche:

La “ç” si pronuncia “s” molto breve.

La “z” si pronuncia “s” lunga, quasi doppia, un po’ strascicata.

<b>almanco</b>	almeno
<b>amigo/a (pl. amissi)</b>	amico/a (pl. amici)
<b>anara (anarina)</b>	anatra (anatrina)
<b>ànca</b>	anche
<b>ancò</b>	oggi
<b>anèl (pl. anèi)</b>	anello/i
<b>ànema</b>	anima
<b>Angelin</b>	Angelino (inteso anche come Angelo Sartori poeta del 900)
<b>arèla</b>	graticcio
<b>arleàr</b>	allevare
<b>arsento</b>	argento
<b>asè</b>	molto
<b>atimìn</b>	momento
<b>balòn</b>	pallone
<b>bao</b>	baco (fig. difetto, problema)
<b>barachìn</b>	baracchino
<b>Barbarani</b>	Berto Barbarani poeta dell’800
<b>barufàr</b>	litigare
<b>basàr</b>	baciare
<b>baso (basin)</b>	bacio (bacino)
<b>basòto</b>	schacciato - triste
<b>bàtar</b>	battere
<b>batarià</b>	batteria
<b>batèzo</b>	battesimo
<b>becàr</b>	macellaio
<b>Berto</b>	Alberto (inteso come Berto Barbarani poeta dell’800)
<b>bibioso</b>	lungo - noiso (come la Bibbia lett.)
<b>biso/i</b>	pisello/i
<b>bòjar</b>	bollire
<b>bòjer</b>	bollire
<b>bòjo</b>	bollire
<b>bòn (dal ...)</b>	davvero
<b>bordèl</b>	confusione (lett. bordello)
<b>borèssò</b>	allegria sfrenata
<b>bossa</b>	bottiglia
<b>bosseta</b>	bottiglietta
<b>bota (tegnèr ...)</b>	tenere duro
<b>braghe</b>	calzoni
<b>brasa/e</b>	brace/i
<b>brasèr</b>	bracere
<b>brasòe</b>	braciòle

<b>brasso</b>	braccio
<b>brol</b>	brolo, orto
<b>busaràr</b>	buggerare
<b>buseto</b>	buchino
<b>busiàro/i</b>	bugiardo/i
<b>buso</b>	buco
<b>busèto</b>	buchetto
<b>butàr</b>	spingere - gettare
<b>butèl/a</b>	ragazzo/a
<b>buteleto/a</b>	bambino/a
<b>butier</b>	burro
<b>butìn - butìna</b>	bambino/a
<b>calto</b>	cassetto
<b>cana</b>	vigili di Verona
<b>canàja</b>	canaglia
<b>cània</b>	cantina
<b>consàr</b>	condire
<b>cantòn</b>	angolo
<b>cape</b>	caspita
<b>capelada</b>	cappellata - insuccesso
<b>capìr</b>	capire
<b>caràtar</b>	carattere
<b>carcozza</b>	qualche cosa
<b>carèga</b>	seggiola
<b>caretòn</b>	carretto - molta roba
<b>cargàr</b>	caricare
<b>casalìn</b>	casalingo
<b>casoto</b>	confusione - gran quantità
<b>catàr</b>	trovare
<b>cavalèr/i</b>	baco/bachi da seta
<b>cavàr</b>	togliere
<b>cavstropoli</b>	cavatappi
<b>cavèl/cavèi</b>	capello/capelli
<b>çèola</b>	cipolla
<b>çervèl</b>	cervello
<b>cesa</b>	chiesa
<b>cesa (essar in ...)</b>	essere messi male
<b>cì</b>	colui che/coloro che
<b>ciàciarìn</b>	chiaccherino
<b>ciàcola</b>	chiacchera
<b>ciacolàr</b>	chiaccherare
<b>ciai (far ciai)</b>	fare ciao (con la mano)
<b>ciamàr</b>	chiamare
<b>ciapàr</b>	prendere
<b>ciareto</b>	chiarretto - chiarore
<b>ciassàr</b>	fare chiasso - essere allegri
<b>ciasso</b>	chiasso
<b>ciassoso</b>	chiassoso
<b>ciavàr</b>	buggerare
<b>cicìn</b>	un pochino

<b>çiel</b>	cielo
<b>çiera</b>	cera
<b>çigàr</b>	gridare
<b>ciòcolo/i</b>	carciofo/i
<b>ciodo</b>	chiodo
<b>çiresa/e</b>	ciliegia/e
<b>ciucià</b>	succhiato - (fig. scheletrico)
<b>ciuciàr</b>	succhiare - (fig. godersi)
<b>cocàl (pl. cocài)</b>	gabbiano
<b>coconada</b>	balbettio
<b>coconàr</b>	balbettare
<b>còdega</b>	cotica
<b>coèrsar</b>	coprire
<b>cojonàr</b>	prendere in giro
<b>colassiòn</b>	colazione
<b>comandìn</b>	autoritario
<b>comarò (far ...)</b>	chiacchierare
<b>comò</b>	cassettone
<b>comossiòn</b>	commozione
<b>conòssar</b>	conoscere
<b>consado (consà)</b>	condito
<b>contàr</b>	raccontare
<b>copàr</b>	ammazzare
<b>corajo</b>	coraggio
<b>corte</b>	cortile
<b>cozza</b>	cosa
<b>cozziensa</b>	coscienza
<b>cossita</b>	così
<b>crèssar</b>	crescere
<b>criada</b>	sgridata
<b>crose</b>	croce
<b>crossòn</b>	incrocio
<b>cucar</b>	acchiappare, prendere
<b>cuciàrse</b>	accucciarsi
<b>cuerta</b>	coperta
<b>cuerto/a</b>	coperto/a
<b>cugnà - cugnada</b>	cognato/a
<b>culeto</b>	culetto
<b>cunàr</b>	cullare
<b>curto</b>	corto
<b>descovrìr</b>	scoprire
<b>descuerto</b>	scoperto
<b>desfàr</b>	disfare
<b>desfrisar</b>	soffriggere
<b>desgropar</b>	sciogliere un nodo
<b>desmentegàr</b>	dimenticare
<b>desmentegòn</b>	che si dimentica - smemorato
<b>'deso</b>	adesso
<b>destinassiòn</b>	destinazione
<b>destrigàrse</b>	spicciarsi

<b>discòrar</b>	discorrere - frequentarsi
<b>disnàr</b>	pranzo
<b>dissionario</b>	dizionario
<b>dolseto</b>	dolcetto
<b>dolso/a</b>	dolce
<b>doperàr</b>	addoperare
<b>dorado</b>	dorato
<b>drento</b>	dentro
<b>drio</b>	dietro, in attesa
<b>dù leoni</b>	cimitero di Verona
<b>encassàr</b>	arrabbiarsi
<b>fadiga</b>	fatica
<b>fameja</b>	famiglia
<b>fasòl (pl. fasòi)</b>	fagiolo/i
<b>fassa</b>	faccia
<b>felisse</b>	felice
<b>festezàr</b>	festeggiare
<b>fetonàr</b>	camminare
<b>fetòn</b>	piede
<b>fià (un ...)</b>	fiato - un poco
<b>fiol (pl. Fioi)</b>	figlio/i
<b>fiola</b>	figlia
<b>flanela</b>	flanella (far flanella - poltrire, prendersela comoda)
<b>foghetto</b>	fuochetto
<b>fogo</b>	fuoco
<b>foja/e</b>	foglia/e
<b>fonghi</b>	funghi
<b>fòra</b>	fuori
<b>foravia</b>	lontano - in disparte
<b>formigàr</b>	formicaio
<b>forsa</b>	forza
<b>fraco</b>	moltissimo - (un sacco di..., un mucchio di...)
<b>fradel</b>	fratello
<b>fradeleto</b>	fratellino
<b>garbo</b>	acido
<b>gemèi</b>	gemelli
<b>genàr</b>	gennaio
<b>geri</b>	ieri
<b>giaròn</b>	ghiaione
<b>giasso</b>	ghiaccio
<b>gnanca</b>	neanche
<b>gnente</b>	niente
<b>gnoco</b>	gnocco
<b>gòdar</b>	godere
<b>gòmbio</b>	gomito
<b>gosseto</b>	gocchetto
<b>gosso</b>	goccio
<b>goto</b>	bicchiere
<b>granàr</b>	granaio
<b>grassie</b>	grazie

<b>griso</b>	grigio
<b>gropòn</b>	groppa
<b>imboressàr</b>	mettere allegria sfrenata
<b>immusà/da</b>	imbronciato/a
<b>impienìr</b>	riempire
<b>impiombegà</b>	inzuppato
<b>impissàr</b>	accendere
<b>indormensàr</b>	addormentare
<b>indosso</b>	addosso
<b>indrìo</b>	in dietro
<b>indrissàr</b>	raddrizzare
<b>infrinciar</b>	infilzare
<b>ingropàr</b>	annodare
<b>ingropàrse</b>	avere un groppo - commuoversi
<b>insucàrse</b>	inzuccarsi - intestardirsi
<b>istà</b>	estate
<b>istesso</b>	stesso - uguale - allo stesso tempo
<b>istesso (far l'...)</b>	non importare
<b>iutar</b>	aiutare
<b>llaoràr</b>	lavorare
<b>laòro</b>	lavoro
<b>leàr</b>	alzare - innalzare
<b>lecaisso</b>	squisito, da leccarsi le dita
<b>lengua</b>	lingua
<b>lèsar</b>	leggere
<b>lesse</b>	bollito
<b>lori</b>	loro
<b>lujo</b>	luglio
<b>maca (a maca)</b>	a ufo, gratis
<b>macàr</b>	schiacciare
<b>macia</b>	macchia (fig. buontempone)
<b>magnada</b>	mangiata
<b>magnàr</b>	mangiare - (sost. cibo)
<b>magnàrin</b>	mangiarino, leccornia
<b>majo</b>	maggio
<b>malà</b>	ammalato/a
<b>malcunà (malcunado)</b>	cattivo (lett. cullato male)
<b>mame</b>	carciofi romani
<b>man (pl. mane)</b>	mano/i
<b>mare</b>	madre
<b>marì</b>	marito
<b>maridado/a</b>	sposato/a
<b>maridàrse</b>	sposarsi
<b>marmorin</b>	stucco a imitazione del marmo
<b>marso</b>	marzo
<b>martel</b>	martello - siepel di bosso
<b>mas-ceto</b>	maschietto
<b>massa</b>	troppo
<b>mauràr</b>	maturare
<b>mejo</b>	meglio

<b>menàr</b>	condurre
<b>mensionàr</b>	ricordare
<b>mercà</b>	mercato
<b>mètar</b>	mettere
<b>miga</b>	mica
<b>minestro</b>	mestolo
<b>missiàr</b>	mescolare
<b>mocolo</b>	candela - moccolo
<b>mocoloto</b>	moccoletto - piccola candela
<b>mojèr</b>	moglie
<b>molar</b>	lasciare, mollare
<b>momòn</b>	dolce - prelibatezza
<b>mona (in ...)</b>	in malora
<b>monada</b>	sciocchezza - cosa da niente
<b>monega</b>	monaca - suora
<b>morbìn</b>	grande agitazione
<b>morìr</b>	morire
<b>moroso</b>	fidanzato
<b>mostro</b>	ragazzo vivace
<b>mota</b>	mucchio
<b>moto</b>	gesto
<b>muralion</b>	muraglione
<b>muso (musin)</b>	faccia (faccina)
<b>mussa (o)</b>	asina (o)
<b>nar</b>	andare
<b>naranja</b>	arancia
<b>nàssar</b>	nascere
<b>neodo</b>	nipote
<b>neodo/a</b>	nipote
<b>netàr</b>	pulire
<b>nina</b>	pochino
<b>nissòl (pl. Nissoi)</b>	lenzuolo
<b>nissun</b>	nessuno
<b>nodàr</b>	nuotare
<b>noialtri</b>	noi
<b>note</b>	notte
<b>ociada</b>	occhiata
<b>oio</b>	olio
<b>olta</b>	volta
<b>omo</b>	uomo
<b>onfà</b>	come
<b>orin</b>	orlo
<b>orassion</b>	preghiera
<b>ossio</b>	ozio
<b>pacioco</b>	paciccone
<b>pansa</b>	pancia
<b>pansa</b>	pancia
<b>pantofola (soto ...)</b>	sottomesso
<b>papà del gnoco</b>	maschera veronese
<b>paparele</b>	tagliatelle

<b>par/i</b>	paio/paia
<b>paràr</b>	spingere - condurre
<b>pare</b>	padre
<b>parecio</b>	preparazione
<b>parentò</b>	legami parentali
<b>paron</b>	padrone - (Paron Grosso - Pdreterno)
<b>pàrsuto</b>	prosciutto
<b>pasiensa</b>	pazienza
<b>passeso</b>	passaggio
<b>pastissada</b>	pasticcata - (stracotto di cavallo)
<b>pearà</b>	salsa pepata - (spec. Veronese)
<b>pegorin</b>	pecorino
<b>penin</b>	pennino
<b>pera</b>	testa - cranio - (lett. Pera)
<b>perfetìn</b>	perfezionista
<b>pése</b>	pesce
<b>pesseto</b>	pezzetto
<b>Pestrìn</b>	località a sud di Verona lungo l'Adige
<b>pezo</b>	peggio
<b>piànsar</b>	piangere
<b>piasar</b>	piacere
<b>piasè</b>	più, di più
<b>picenìn</b>	piccolino
<b>piciar</b>	pcchiare - battere
<b>piè</b>	piede/i
<b>piera</b>	pietra
<b>piera (mal de la ...)</b>	mania per le costruzioni edili
<b>pietansa</b>	pietanza
<b>pignata</b>	pentola
<b>pignatòn</b>	pentolone
<b>pila</b>	soldi
<b>pìncia</b>	punta dell'albero
<b>pingolòn</b>	penzoloni
<b>piron</b>	forchetta
<b>pissaroto</b>	rigagnolo
<b>pissìn</b>	pipì
<b>pìtima</b>	pittima
<b>pitoco</b>	pitocco - povero in canna
<b>poarina (quela ...)</b>	quella poverina (che sta in Bra) - puttana che esercitava in Arena
<b>podèr</b>	potere
<b>pol</b>	può (presente 3a persona di podèr)
<b>ponto/i</b>	punto/i
<b>pòro/a</b>	povero/a
<b>pòro can - pòri cani</b>	poveraccio - poveracci
<b>postar</b>	appoggiare
<b>postesìn</b>	posticino
<b>premùra</b>	scrupolo
<b>presòn</b>	prigione
<b>pressa</b>	fretta
<b>pressia</b>	fretta

<b>presso</b>	prezzo
<b>putin</b>	bambino
<b>pulito (far)</b>	comportarsi bene
<b>quarèl</b>	mattone
<b>qualcheduni</b>	qualcuno
<b>raisa</b>	radice
<b>rampegàr</b>	arrampicare
<b>ransignàrse</b>	raggrinzire
<b>rasòn</b>	ragione
<b>rassa</b>	razza
<b>rassionàl</b>	razionale
<b>rebegolo</b>	vivace, irrequieto
<b>recia</b>	orecchio
<b>reciamàr</b>	richiamati
<b>regàl/i</b>	regalo/i
<b>remengo (a ...)</b>	a catafascio
<b>rente</b>	vicino
<b>resta</b>	in alto - pronta (di palla, boccia o lancia)
<b>rigàr</b>	andare diritti - fare bene
<b>ris-ciàr</b>	rischiare
<b>risso</b>	riccio
<b>ròba</b>	cosa
<b>rochèl</b>	rottame - macchina vecchissima
<b>rogna</b>	difetto - fastidio
<b>rosegar</b>	rosicchiare - mordere
<b>roseghìn</b>	rovello - pensiero
<b>rosto</b>	arrosto
<b>roversado</b>	rovesciato
<b>ruela</b>	rotella
<b>ruela</b>	rotella
<b>rusàr</b>	ronzare - spingere
<b>ruspio</b>	ruvido
<b>sambel</b>	aggeggio (lett. zimbello)
<b>sangiòto</b>	singhiozzo
<b>sanmartin</b>	trasloco (lett. San Martino)
<b>sartòr - sartòra</b>	sarto/a
<b>savèr</b>	sapere
<b>sbacio</b>	fessura (tipico della porta socchiusa)
<b>sbaceto</b>	fessurina (vedi sopra)
<b>sbasìr</b>	basire - abbattere
<b>sbaràr</b>	sparare
<b>sbregà</b>	starppato/a
<b>sbregàr</b>	starppare
<b>scampàr</b>	campare- vivere
<b>scapàr</b>	scappare
<b>scapòn</b>	fretta
<b>s-cèna</b>	schiena
<b>s-cèna</b>	schiena
<b>s-ceto/a</b>	schietto/a
<b>scheo</b>	soldo (fig. centimetro)

<b>scherso</b>	scherzo
<b>s-ciapo</b>	gruppo - stormo
<b>s-ciarìrse</b>	schiarirsi
<b>s-ciopàr</b>	scoppiare
<b>schei</b>	soldi
<b>scòla</b>	scuola
<b>scoltàr</b>	ascoltare
<b>scominsiàr</b>	cominciare
<b>scòndar</b>	nascondere
<b>scondòn (de)</b>	di nascosto
<b>sconsumà</b>	consumato/a
<b>scontesìn</b>	sconticino
<b>sconto/a (a le sconte)</b>	nascosto/a - (di nascosto)
<b>scorlon</b>	scrollone
<b>scorsa</b>	scorza
<b>scriar</b>	scrivere
<b>scufioto</b>	scappellotto
<b>scusir</b>	scucire
<b>secio (pl. seci)</b>	secchio - secchi
<b>sèdese</b>	sedici
<b>seitàr</b>	seguire - continuare
<b>sempio</b>	sciocco - (sempio - sciocchino)
<b>sentàr</b>	sedere (verbo)
<b>sentàr/i</b>	sedile/i
<b>sentòn</b>	posto a sedere
<b>seràr</b>	Chiudere
<b>sercio</b>	cerchio
<b>servissio</b>	servizio
<b>sesa/e</b>	siepe/i
<b>sesantadù</b>	sessantadue
<b>sèsta</b>	cesta
<b>sestin (co' ...)</b>	a modo - con grazia
<b>sfòja</b>	sfoglia
<b>sfrasèl</b>	sfracello - un sacco
<b>sganassàr</b>	ridere - sganasciare
<b>sgaùie</b>	rifiuti
<b>sgnacàr</b>	rinfacciare - mettere davanti
<b>sgonfo/a</b>	gonfio/a
<b>sgranaòn/i</b>	vespa/e cartonaria/e
<b>sgrandàr</b>	ingrandire
<b>sgrebano</b>	dirupo, balza
<b>sgulmarìn</b>	rosmarino
<b>sièla</b>	pastiglia - fondo del carciofo
<b>sièra</b>	cera
<b>sigàr</b>	gridare
<b>siòr - siòra</b>	signore/a
<b>slargàr</b>	allargare
<b>slusio</b>	luccichio
<b>slusor</b>	splendore
<b>smorsàr</b>	spegnere

<b>sodisfassio</b>	soddisfazione
<b>somejàr</b>	assomigliare
<b>sopegàr</b>	zoppicare
<b>sòra</b>	sopra
<b>soràr</b>	raffreddare - calmare
<b>spagoloto</b>	fifa - paura
<b>spana</b>	spanna
<b>spegasso</b>	sgorbio - grande quantità
<b>spetàr</b>	aspettare
<b>spiansàr</b>	baganare - irrorare
<b>spiansiso</b>	lampo
<b>spianso</b>	spruzzo
<b>spìgo</b>	spicchio
<b>sponciòn</b>	puntura
<b>sporchèsso</b>	porcheria - grumo di sporcizia
<b>stigar</b>	stuzzicare
<b>stagnar</b>	pentola di rame stagnato - paiolo
<b>stracampìa</b>	stracampita
<b>straco</b>	stanco
<b>straforo (de ...)</b>	di nascosto - inatteso
<b>stramasso</b>	materasso
<b>strassa</b>	straccio
<b>strinàr</b>	bruciare - strinare
<b>strucàr</b>	stringere
<b>strucàr l'ocieto</b>	fare l'occhiolino
<b>strupiado</b>	mal vestito
<b>stupàr</b>	chiudere
<b>sùcaro</b>	zuccherò
<b>sucheto</b>	zucchina
<b>sucin</b>	zuccone
<b>sucò/i</b>	zucchino/i
<b>sudàdo</b>	sudato
<b>sugamàn</b>	asciugamani
<b>sugàr</b>	asciugare
<b>supiàr</b>	soffiare
<b>susta</b>	molla
<b>svejàr</b>	svegliare
<b>tacàr</b>	attaccare - iniziare
<b>tacàr</b>	iniziare
<b>tacòn</b>	rattoppo
<b>tajàr</b>	tagliare
<b>taola (taolon)</b>	tavola (tavolone)
<b>tardeti</b>	un po' tardi
<b>tato</b>	bambino piccolo
<b>tato</b>	bambino piccolo
<b>tègnar</b>	tenere
<b>tegnèr</b>	tenere
<b>teja</b>	teglia - tegame
<b>toco</b>	pezzo
<b>tochèto</b>	pezzetto

<b>tola</b>	tavola
<b>torcolàr</b>	torchiare
<b>tovàja</b>	tovaglia
<b>traèrso</b>	traverso
<b>tràr</b>	tirare - trarre
<b>ùcia</b>	ago
<b>ùdo/a</b>	vuoto/a
<b>vardàr</b>	guardare
<b>vecio</b>	vecchio
<b>veceto</b>	vecchietto
<b>vègnar</b>	venire
<b>velada</b>	buggerata
<b>vèndri</b>	venerdì
<b>vero/i</b>	vetro/i
<b>verto/a</b>	aperto/a
<b>vesso (vesseto)</b>	vezzo (moina)
<b>violoro</b>	alloro
<b>vissin</b>	vicino
<b>vissìn/a</b>	vicino/a
<b>voialtri</b>	voi
<b>voja</b>	voglia - volontà
<b>volta (in ...)</b>	in giro
<b>vosse</b>	voce
<b>zà</b>	già
<b>zenocio</b>	ginocchio
<b>zente</b>	gente
<b>zò</b>	giù
<b>zoen/a</b>	giovane
<b>zogar (zugar)</b>	giocare
<b>zogo (zugo)</b>	giuoco
<b>zontàr</b>	aggiungere